

DNタワー21(第一・農中ビル)

DN Tower 21 (Dai-ichi • Nochu Building)

所在地／東京都千代田区有楽町1-13-1・2

建築主／第一生命保険相互会社

農林中央金庫

設計者／清水建設株式会社

ケビン・ローチ ジョン・ディンケルー

アンド アソシエイツ アーキテクト

施工者／清水建設株式会社

竣工／1995年9月

Location／Chiyoda-ku, Tokyo

Owners／The Dai-ichi Mutual Life Insurance Company

The Norinchukin Bank

Architects／Shimizu Corporation

Kevin Roche John Dinkeloo

and Associates Architects

Contractor／Shimizu Corporation

Completion Date／Sep. 1995



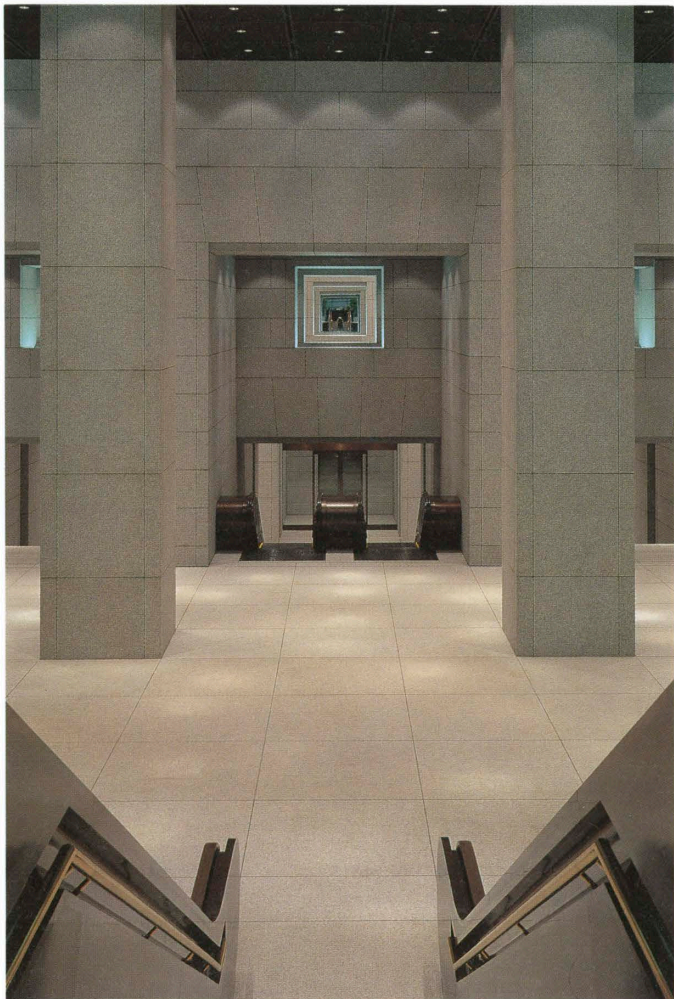
低層部東側外観 Eastern exterior preserving some part of the existing building.



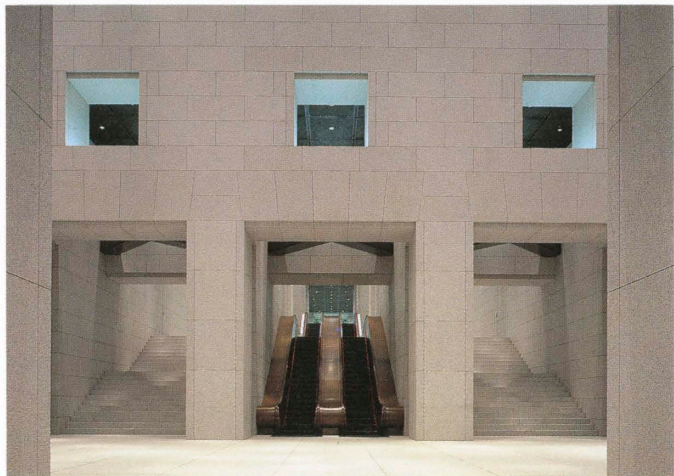
右頁：西側全景 right: General view from the west.



中2階エントランスホール Entrance hall on the mezzanine floor.



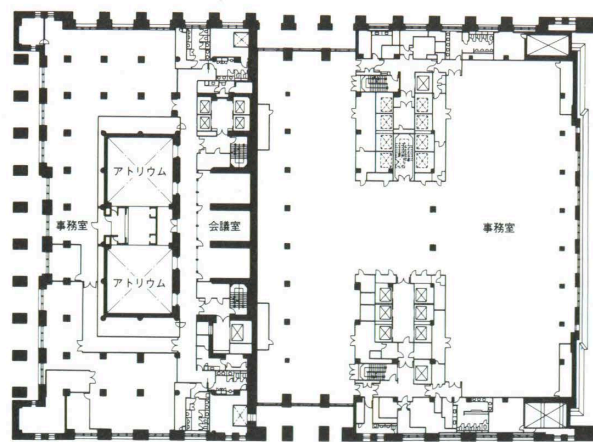
2階よりエントランスホールを見返す
Downward view of the entrance hall from the second floor.



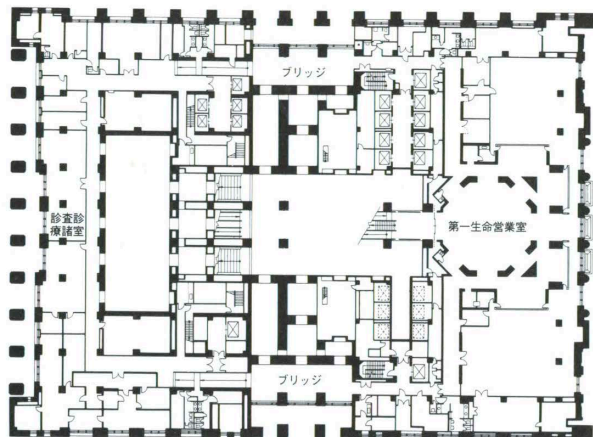
中2階エントランスホールへの階段とエスカレーター
Stair steps and escalators to the mezzanine floor.



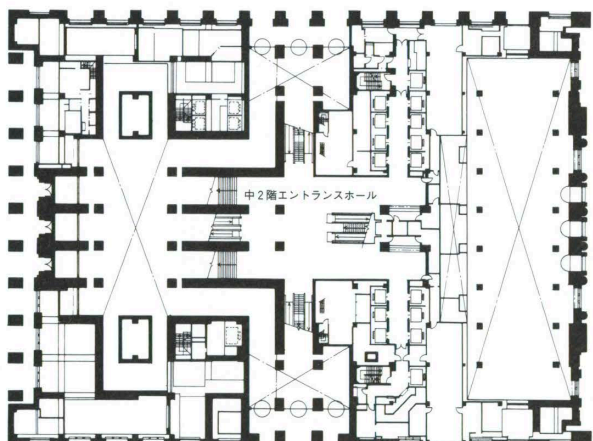
第一生命営業室
Customers' waiting hall of the Dai-ichi Mutual Life Insurance Company.



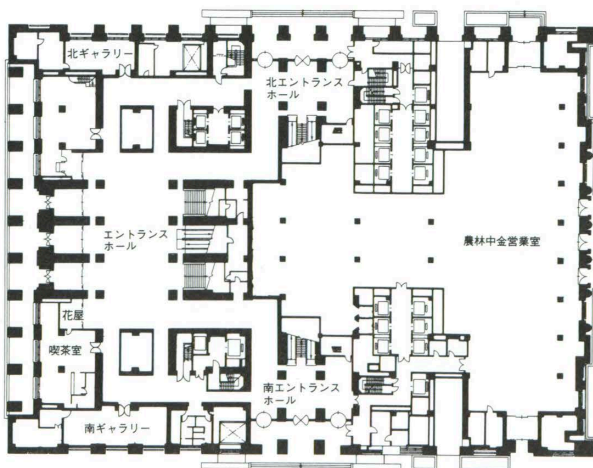
本館5階新館4階平面



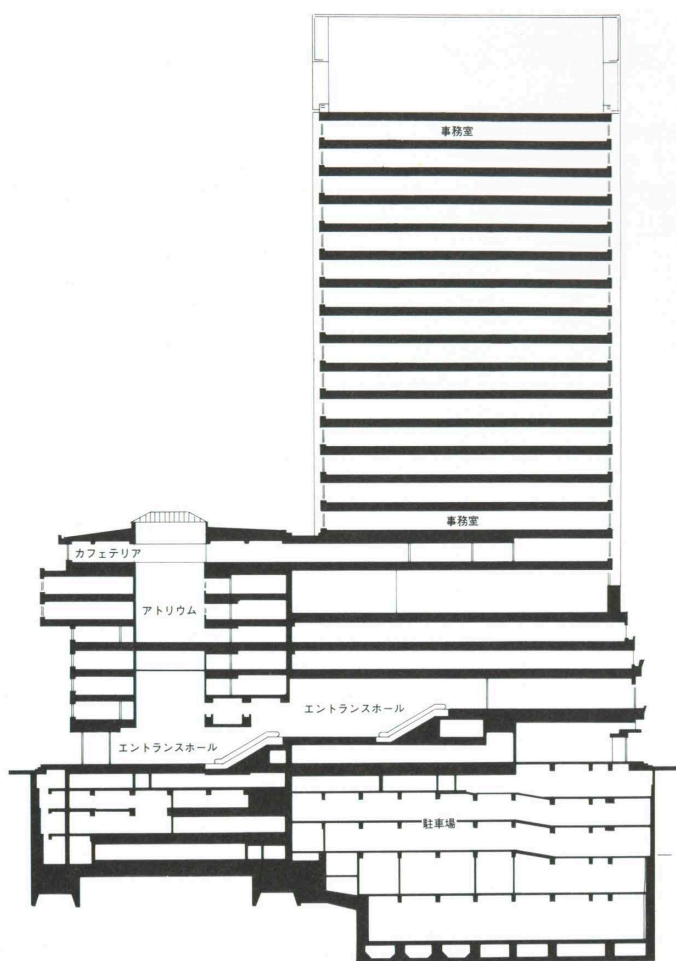
2階平面



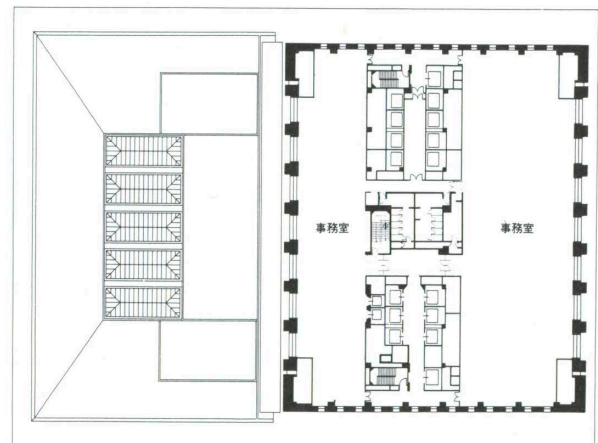
中2階平面



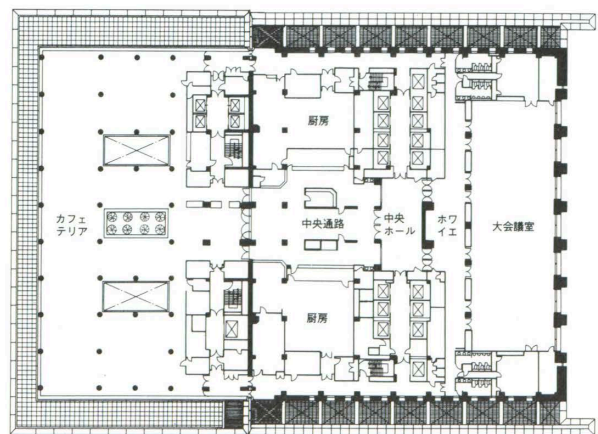
1階平面 縮尺1/1,200



断面 縮尺1/1,200



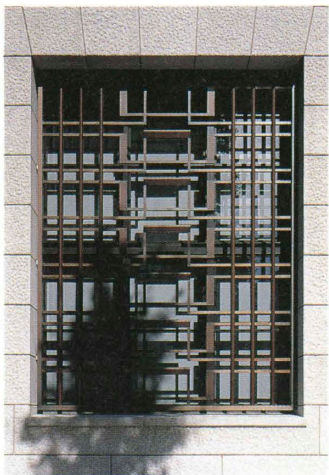
基準階平面



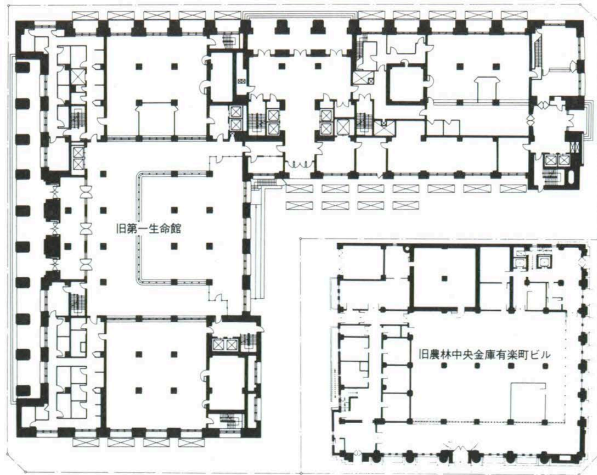
本館8階新館6階平面



再生保存された角柱
Preserved and reused pillar.



復原された化粧グリル
Restored decorative grilles.



解体前の配置・1階平面 縮尺1/1,200

建築概要

敷地面積 7,438㎡

建築面積 6,094㎡

延床面積 97,966㎡

階数 地下5階 地上21階 塔屋2階

構造 鉄骨造 鉄骨鉄筋コンクリート造 鉄筋コンクリート造

工期 1990年8月～1995年9月

仕上げ概要

◆新館

外部仕上げ

外壁／タワー部：スペイン産ホワイトパールJP仕上げ 打込みPC版 低層部南面：稲田石ノミ切り仕上げ 一部小叩き空積み工法 東面：新北石小叩き仕上げ 一部保存石空積み工法 北面：稲田石保存外壁洗浄 開口部／タワー部：アルミニウム二重サッシュ フッ素樹脂焼付け塗装 外部：固定 内部：はね上げ窓ブラインド内蔵 サッシュ内：換気対応サッシュ W3,700mm×H2,400mm(東西面) W1,100mm×H1,900mm ガラス透明フロートガラス(内外共) 低層部：アルミニウム(一部二重)サッシュ フッ素樹脂焼付け塗装 カーテンウォール部：ブロンズ硫化いぶし仕上げ(南北面) ブロンズ硫化いぶし仕上げ 一部ブロンズキャスト 透明フロートペアガラス(東面)

内部仕上げ

【エントランスホール】床／新北石JP仕上げ 壁／稲田石JP仕上げ 天井／ブロンズパンチングプレートエンボス加工硫化いぶし仕上げ 【基準階事務室】床／タイルカーペット 壁／スチールパネル 天井／岩綿吸音板システム天井

◆本館

外部仕上げ

屋根／カフェテリア：銅板スタンディングシーム工法硫化いぶし仕上げ トップライト：アルミサッシュ フッ素樹脂焼付け塗装 ガラス：セラミックコーティングガラスと網入りガラスの複層ガラス 外



農林中央金庫営業室 Customers' waiting hall of the Norinchukin Bank.



貴賓室 Distinguished guest's room.

壁／保存壁部：外壁洗浄(ケミストーン一部加圧洗浄) 稲田石ノミ切り仕上げ一部小叩き カフェテリア：スペイン産ホワイトパールJP仕上げ 打込みPC版 開口部／保存部：アルミニウム二重上下サッシュ フッ素樹脂焼付け ガラス：透明フロートガラス

内部仕上げ

【アトリウム】床／チークフローリング 壁／コンブランチアンJP仕上げ 天井／アルミパンチングパネル フッ素樹脂焼付け塗装

設備概要

空調 方式／新館：二重ダクトVAV+二重サッシ



マッカーサー記念室
General MacArthur's memorial room.

ユ内換気 本館：ファンパワーVAV+4管式ファンコイルユニット 熱源／地域蒸気150φ引込み 吸収式冷凍機900RT×2台 ターボ式冷凍機400RT×1台+200RT×2台

衛生 給水／上水・中水・上質水・冷却水補給水の4系統 重力式 給湯／洗い用：中央式 飲用：貯湯式 電気湯沸器 排水／汚水・雑排水・雨水・冷却塔ブロー水・床排水の5系統

電気 受電方式／66kV ループ受電 設備容量／特高変圧器7,500kW×2

防災 消火／予作動式スプリンクラー 屋内消火栓 連結送水管 ハロン消火 泡消火 排煙／機械排煙

BCS Prize-winning Work

選評

Review

西村征一郎 Seiichiro Nishimura

椎名政夫 Masao Siina

小野馨喜 Keiki Ono

皇居とお濠の水とみどり。日本の経済金融の中枢を占める企業の建築群。このふたつの空間の接点に建つ「DNタワー21」は、まさにそのまま保存と開発の相克に挑戦した作品である。新しい大規模な計画や再開発の場合でも、かならずしもその計画を立案して重要な決定をした人たちが組織の姿が浮かんでくることはまれである。しかしこの計画では、まず、いくつもの責任の重い社会的経済的なしかも創造的で大胆な決断をしたであろう人たちの顔が見えてくる実感をもてたことを評価したい。

戦前の代表的な事務所建築である「第一生命館」の保存を原則として、同一街区を共有している金融機関とはいえ、ふたつの異なった会社がその本社となる建築を協同して再開発することを決定した。その重大な決定をした両社の経営執行部の意志が、旧第一生命館の1階に公開空地としてロビーを設け、タワー部分の中2階にはエントランスホールを共有してその高層棟の事務所も上下に分け合い、さらには旧館屋上にカフェテリアと大会議室までシェアする思い切った徹底さを見せている。

このような難しい資産の共有プログラムを立案した関係者の忍耐とプロジェクトにかかる執念を感じるが、ただ、公開空地が旧館の厳格な内部に組み込まれていて、花屋、郵便局、ギャラリーなども外部に開かれていないため、パブリックアクセスが十分でない点を運営上の工夫により解決されることが望まれる。

清水建設設計部とケビン・ローチ氏の協同——もうひとつの重要な意志決定——の成果は、旧館の意匠の尊重で顕著に発揮されている。前面低層棟の背部に高層棟を建築する場合、低層部が押圧され視覚的に低く見える場合が多いが、旧館外壁の垂直線の強調をそのまま新館タワーの外壁にも適用した設計の老練さは、落着きのある重さ——最近の建築が失ってしまったもの——をもった気品あるデザインとなっている。

第一生命旧館北側の既存壁を保存し、旧農林中金の東面と南面のふたつの異なった様式の外柱と壁を、新しいタワーの東面に一体にまとめたデザインの手法、特にその構法上の技術達成度の高さは、複雑なプロジェクトマネジメントの成果とともに、施主・設計・施工とマネジメントが一体となった相互の信頼と協力のすぐれた例証である。

DN Tower 21 stands where the water and the greenery of the Imperial Palace and the moat meet the business district that is the economic and financial center of Japan. This work had to resolve a conflict between preservation and development. The individuals and organizations that make the original proposals and the important decisions rarely leave their imprint on large-scale development or redevelopment projects. However, in this project, the persons who made a number of bold and original socioeconomic decisions having enormous consequences have indeed left their imprint.

The executives of two different financial institutions sharing the same block made the important decision to collaborate in the redevelopment of their headquarters, with the understanding that the Dai-ichi Mutual Life Insurance Building, a well-known office building constructed before the war would be preserved. The lobby, an open space accessible to the public, was created on the first floor of the Dai-ichi Mutual Life Insurance Building, and a shared entrance hall was located on the second mezzanine floor of the tower. The office tower was divided vertically between the two institutions, and even the cafeteria and a large conference room on the roof of the old building are shared.

It must have taken perseverance and dedication to develop such a complex program for sharing assets. However, the space open to the public is hidden behind the stern exterior of the old insurance building, and the flower shop, post office and gallery are not accessible from outside. Thus public access needs to be improved through administrative measures.

Another important decision was the one made by Shimizu Architects and Engineers and Kevin Roche, John Dinkeloo and Associates to respect the design of the old insurance building. When a high-rise block is built over a low-rise block, the low-rise block is often overwhelmed and gives the impression of being even lower than it is. Here, the expert way in which the verticality of the exterior walls of the old building has been directly expressed on the exterior walls of the new tower has resulted in a dignified design that is both serene and massive—a combination of qualities rare in contemporary buildings.

The way in which the design, which preserves the existing north wall of the Dai-ichi Mutual Life Insurance Building and integrates, on the east side of the new tower, the columns and walls in two different styles from the east and south sides of the old Norinchukin Building, has been executed, and in particular the high level of technical achievement shown in the resolution of structural issues are the product of complex project management and testify to mutual trust and cooperation among clients, architects, construction companies and management.